



Parlement européen



Photo : Matrick Sidibé

# PROGRAMME

•••• SEMAINE AFRICAINE  
8-12.09.2008

Dialogue interculturel



## Soirée musicale du 10 septembre sur la place Fernand Cocq à Ixelles

### 18.00 Pas Mal+

Groupe de huit musiciens congolais  
(rumba et soukous)

### 19.00 Les Ambianceurs (fanfare africaine)

### 19.30 Dobet Gnahoré

Chanteuse, danseuse et percussionniste de la  
Côte d'Ivoire

### 20.30 Les Ambianceurs

### 21.00 Bonga

Précurseur avec Fela Kuti de « l'africanité »,  
cet artiste engagé, originaire d'Angola, est  
une figure de proue de la musique angolaise  
moderne. Le timbre particulier de sa voix et  
la nostalgie qu'il inspire font de ses concerts  
de véritables moments d'extase.

### 22.45 Bai Kamara Jr.

Jazz et blues (Sierra Leone)  
À la brasserie « Volle Gas »

## Photographie

### Malick Sidibé emballe le Parlement !

À l'extérieur du Parlement, sur les façades de verre et  
de métal, des agrandissements d'œuvres du mythique  
photographe malien Malick Sidibé « emballent » le  
Parlement !

### Le Studio Sidibé

À l'intérieur de l'édifice, le maître en boubou réalise  
une suite de portraits des invités qui seront retransmis  
sur un mur électronique, ou l'art de jouer avec les  
paradoxes et de révéler une Afrique projetée dans le  
21<sup>e</sup> siècle.

Malick Sidibé a commencé sa carrière dans les  
années 50 et continue aujourd'hui d'exercer son  
talent dans son modeste studio de Bamako. En  
1994, les premières Rencontres africaines de  
la photographie de Bamako le font découvrir au  
monde. Il expose depuis dans les grandes galeries  
européennes (comme la Fondation Cartier à Paris),  
aux États-Unis et au Japon. En 2003, ce précurseur  
de l'image africaine reçoit le prix de la photographie  
Hasselblad et, en 2007, il reçoit le « Lion d'or »  
d'honneur pour l'ensemble de sa carrière à la 52<sup>e</sup>  
Biennale d'art contemporain de Venise.

## Reportage photo ambulant

Deux jeunes photographes, **Raymond Dakoua** et **Aida Muluneh**, compléteront l'approche photographique à l'aide d'appareils numériques ambulants.

Ivoirien d'origine, Raymond Dakoua travaille le reportage thématique : le Kosovo, la ville d'Abidjan, la communauté africaine à Bruxelles...

Aida Muluneh est née et vit en Éthiopie. Révélée à Bamako, après avoir étudié la photographie à la Howard University, elle s'est attachée à révéler la vie des communautés éthiopiennes installées à Cuba et aux États-Unis.

## Arts contemporains

À l'intérieur et autour de l'édifice, une série d'installations visuelles et sonores, de photographies, de sculptures, de tapisseries, de vidéos, etc., présenteront un reflet de l'univers de la création contemporaine africaine.

## Les artistes

**Aimé Mpane** (RDC), habile de ses doigts et pertinent pisteuseur de concepts qui traduisent une conscience de l'Afrique d'aujourd'hui.

**Malick Sidibé** (Mali), le maître vivant de la photographie en Afrique, témoin d'un monde postcolonial épris de liberté, artisan de l'image, poète du noir et blanc...

**Abdoulaye Konaté** (Mali) peintre de fresques politiques, tisserand de sens, personnage majeur de la scène artistique contemporaine.

**Etiyé Dimma Poulsen** (Éthiopie) façonne des vigies de fer et d'argile aux origines multiethniques, témoins de la complexité des influences de la modernité.

**Barthélémy Toguo** (Cameroun), dont l'œuvre laisse entrevoir l'absurdité des frontières mentales, relationnelles et territoriales.

**Freddy Tsimba** (RDC) est un artiste guerrier, sculpteur de la douleur et de la grâce des conflits humains.

**Andries Botha** (Afrique du Sud) est l'un des représentants les plus engagés de la scène artistique. Façonneur d'éléphants, symboles d'une dignité qui se meurt...

**Angèle Diabang Brener** (Sénégal), cinéaste et vidéaste témoignant au travers de ses films de la situation de la femme africaine dans la postmodernité, elle présente une ambiance sonore et octophonique des rues de Dakar (Sénégal).

Et enfin, une performance composée de 70 silhouettes, éparpillées dans les couloirs, créées par l'ONG italienne

**Chiama l'Africa.**

Dans les rues d'Ixelles, huit bannières avec des proverbes issus de diverses cultures africaines.

## Message de Hans-Gert Pöttering, Président du Parlement européen



La Conférence des présidents et le Bureau du Parlement ont décidé d'organiser une Semaine africaine dans le cadre de l'Année européenne du dialogue interculturel. C'est avec grand plaisir que nous accueillons nos invités à la Semaine africaine au Parlement européen. Nous sommes ravis de voir Européens et Africains se rassembler pour célébrer la culture africaine : artistes, société civile, diaspora africaine et représentants élus. Ensemble, nous célébrerons la diversité et engagerons un dialogue. Le dialogue interculturel implique des rencontres, un échange d'idées, une écoute de l'autre et, si possible, une action commune.

Le Parlement européen est convaincu que l'échange ouvert d'idées entre les individus peut contribuer à mieux se comprendre les uns les autres et à mieux collaborer. Ce magnifique proverbe swahili l'illustre à merveille : « Il vaut mieux bâtir des ponts que des murs ». Bâtissons donc des ponts ensemble !

Par-dessus tout, le dialogue doit se fonder sur la vérité. Le dialogue interculturel exige un respect de la dignité, des convictions religieuses et des points de vue des différents partenaires, sans pour autant impliquer une quelconque tentative d'atténuer les différences culturelles entre les peuples. Nous devons œuvrer pour voir la diversité comme une source d'enrichissement mutuel et de force. Le sommet UE-Afrique qui s'est tenu à Lisbonne l'année passée en décembre, ainsi que le présommet parlementaire, ont été déterminants dans le processus de rapprochement de nos deux continents, auquel la Semaine africaine au Parlement européen apporte une nouvelle contribution. Cette semaine est l'un des événements clés du programme de l'Année européenne du dialogue interculturel. Nous nous réjouissons de voir cette initiative se réaliser et souhaitons beaucoup de succès à tous les participants.

## Message de S.E. M. Mahamat S. Annadif, Représentant permanent de l'Union africaine à Bruxelles



Je voudrais saluer l'initiative particulièrement heureuse du Parlement européen portant organisation d'une «Semaine africaine», dans le cadre de l'Année européenne du dialogue interculturel. Dans le mouvement de globalisation actuel, on n'insistera jamais assez sur l'importance du dialogue, de la discussion et du débat d'idées nécessaire pour mieux se comprendre et s'enrichir mutuellement.

Cette Semaine africaine est une occasion pour de multiples échanges au niveau culturel certes, mais également politique. Elle sera ainsi mise à profit par le Groupe africain des ambassadeurs à Bruxelles, que le Parlement européen a bien voulu convier à ce grand moment de dialogue entre les peuples, pour présenter certains aspects des traditions et de la créativité des populations africaines. Ce sera à ce double titre une occasion solennelle de faire mieux connaître notre continent et d'amener nos partenaires européens à porter un regard renouvelé sur sa diversité, source, entre autres, de l'enracinement de ses valeurs profondément humanistes. Mieux, il s'agira certainement d'une opportunité qu'Africains et Européens saisiront pour, plus concrètement, réaffirmer la volonté indéfectible que les dirigeants de nos deux continents ont su manifester à l'occasion du mémorable sommet UE-Afrique de Lisbonne pour le renforcement du partenariat Afrique-UE dans toutes ses dimensions; politique, économique, sociale et culturelle. De quoi amener l'homme, sur lequel est centré ce partenariat, à demeurer le remède de l'homme, comme le commande un proverbe africain.

À cette occasion, je présente tous mes vœux de succès à la Semaine africaine et, au-delà, à l'Année européenne du dialogue interculturel, pour que se perpétuent de telles initiatives.

## La Semaine africaine se tiendra au Parlement européen du 8 au 12 septembre 2008, dans le cadre de l'Année européenne du dialogue interculturel

Les questions africaines seront au centre de l'ordre du jour des différentes commissions et délégations, à savoir les commissions des affaires étrangères, les réunions du bureau et de la commission de l'assemblée parlementaire paritaire ACP-UE, la délégation parlementaire panafricaine, ainsi que les commissions des affaires intérieures. Les différentes réunions et événements seront l'occasion d'un dialogue et d'échanges pour faire le lien entre culture et politique.

La Semaine africaine sera également l'occasion, pour le Parlement européen, de s'ouvrir sur la diaspora africaine et de dialoguer avec elle. Une table ronde sur le rôle de la diaspora dans le développement aura lieu mercredi soir (10 septembre). Ensuite, un concert public de musique africaine sera organisé, en partenariat avec la commune d'Ixelles.

Si vous souhaitez participer aux événements de la Semaine africaine, vous pouvez vous inscrire (en mentionnant votre nom, nationalité, date de naissance et l'événement auquel vous souhaitez assister) une semaine à l'avance, à l'adresse suivante :

[intercultural.dialogue@europarl.europa.eu](mailto:intercultural.dialogue@europarl.europa.eu)

### Lundi à jeudi

<b>Horaire</b>	<b>Activités</b>
<b>09.00 → 12.30</b>	Commissions, délégations
<b>12.45 → 14.45</b>	Événements culturels
<b>15.00 → 18.30</b>	Commissions, délégations
<b>18.30 → 20.30</b>	Séminaires, tables rondes
<b>20.30 → 22.00</b>	Événement culturel

### Programme

Le programme complet de l'assemblée parlementaire paritaire ACP-UE est disponible sur: [www.europarl.europa.eu/intcoop/acp/10\\_01/default\\_fr.htm](http://www.europarl.europa.eu/intcoop/acp/10_01/default_fr.htm)

Les activités mentionnées dans ces programmes concernent directement l'Afrique et/ou le dialogue interculturel, dans le cadre de la Semaine africaine. Pour consulter les programmes officiels complets des commissions et délégations, veuillez consulter le site [www.europarl.europa.eu](http://www.europarl.europa.eu)

## ••••• Lundi, 8 septembre 2008

### *Journée internationale de l'alphabétisation*

**13.00 → 15.00** Projection du film « **Keita, l'héritage du griot** », réalisé par **Dani Kouyaté** (Burkina Faso), suivie d'un débat sur la tradition et la modernité  
Modérateur: Harold George  
Espace Yehudi Menuhin

**19.00 Réception à l'Hôtel de Ville de Bruxelles**, organisée par le **bourgmestre M. Thielemans** pour les parlementaires et les délégués ACP (sur invitation)  
Départ d'un bus depuis la maison ACP avenue Georges Henri jusqu'à l'Hôtel de Ville - départ 19.00

## ••••• Mardi, 9 septembre 2008

**09.00 → 12.30** Commission des droits de la femme et de l'égalité des genres  
Échange de points de vue avec des ambassadrices africaines  
Salle ASP 3E2

**12.45 → 14.45** Menu africain dans les restaurants ASP  
Petits événements culturels – Zone Vox Box:

- Le **Studio Sidibé** (Mali)
- Lecture de contes par **Marie-Stella Kitoga** (RDC) et **Apollinaire Djouomou** (Cameroun)
- Kora par **N'Faly Kouyaté** (Guinée)
- Performance chorégraphique par **Zam Ebale** (Cameroun)
- « Reportage photo ambulant » par **Aida Muluneh** (Éthiopie) et **Raymond Dakoua** (Côte d'Ivoire)
- Afrique tous courts, courts métrages (espace Yehudi Menuhin)

**15.00 → 18.00** Réunion du Bureau ACP-UE (non accessible au public)  
Salle ASP 1G2

**18.30 → 19.00** Le Bureau du Parlement européen pour la promotion de la démocratie parlementaire  
**Possibilités de collaboration avec les parlements africains** - Présentation et questions-réponses  
Salle ASP 3E3

**19.00→21.00** Inauguration de l'exposition, concert de l'**African Simba Ngoma Choral** et réception présidée par la vice-présidente **Luisa Morgantini**, qui représentera le président Pöttering (sur invitation)  
De l'espace Karamanlis à l'espace Yehudi Menuhin

## Mercredi, 10 septembre 2008

**09.30 → 10.15** Réunion du Bureau ACP-UE  
(non accessible au public)  
Salle ASP 1G2

**11.00 → 12.30** *Commission du développement*  
**Réunion extraordinaire sur le mécanisme d'aide financière aux importations alimentaires:** présidée par **Josep Borrell**, président de la commission du développement, Parlement européen, avec **Gay Mitchell**, parlementaire européen, rapporteur, **Ngozi Okonjo-Iweala**, Banque mondiale (à confirmer), **Jacques Diouf**, FAO, et **Josette Sheeran**, PAM.  
Salle ASP 1G2

**12.45 → 14.45** Menu africain dans les restaurants ASP

Petits événements culturels – Zone Vox Box:

- Le **Studio Sidibé** (Mali)
- Lecture de contes par **Marie-Stella Kitoga** (RDC) et **Apollinaire Djoumou** (Cameroun)
- Kora par **N'Faly Kouyaté** (Guinée)
- Performance chorégraphique par **Zam Ebale** (Cameroun)
- « Reportage photo ambulant » par **Aida Muluneh** (Éthiopie) et **Raymond Dakoua** (Côte d'Ivoire)
- Afrique tous courts, courts métrages (espace Yehudi Menuhin)

**15.00 → 18.30** *Commission de l'agriculture et du développement rural*

**Audience publique - Dialogue interculturel sur la sécurité alimentaire :** **Edson Mpyisi**, Département de l'économie rurale et de l'agriculture, commission de l'Union africaine, **Philip Machara Kiriro**, Fédération des agriculteurs de l'Afrique de l'Est (EAAF), **Ndiogou Fall**, président du ROPPA (Réseau des organisations paysannes et de producteurs d'Afrique de l'Ouest), **H.E. Ibrahim Bocar Ba**, ambassadeur du Mali à Bruxelles, **Tom Arnold**, Concern Worldwide, **Sister Nora McNamara**, religieuse missionnaire active dans les pays en développement, **Mairead McGuinness**, parlementaire européen, rapporteur sur la sécurité alimentaire au niveau mondial  
Salle PHS 5B001

*Commission ACP-UE des affaires politiques*

**Les défis de l'intégration des diversités ethniques, culturelles et religieuses dans les pays ACP et de l'UE** avec **Sabine Riedel**, Stiftung Wissenschaft und Politik (Berlin) et **Mohamed Salih**, professeur de politique de développement (La Haye)  
Salle PHS 7C50



Commission ACP-EU du développement économique, des finances et du commerce  
Salle ASP 1E2

Commission ACP-EU des affaires sociales et de l'environnement  
Salle ASP 5G2

**18.45 → 20.00** *Commission du développement*  
**Table ronde sur le rôle de la diaspora africaine dans le développement** - présidée par **Josep Borrell**, président de la commission du développement, Parlement européen

**La fuite des cerveaux et son impact sur le développement africain**, par **Spyros Amoranitis**, directeur de l'Institut de recherche, formation et d'action sur les migrations et président du Réseau européen des migrations et du développement

**Transferts de rémunérations**, par **Moïse Essoh**, MOJA - Conseil général des Africains de Belgique

**Dialogue interculturel – une manière de sensibiliser à la réalité africaine dans les pays d'accueil**, par **Suzanne Monkasa**, Conseil des communautés africaines en Europe  
Salle ASP 5G3

**19.00 → 24.00** **Réception** (sur invitation) et **concert africain** (ouvert au public), place Fernand Cocq (Parlement européen en collaboration avec la commune d'Ixelles)  
**Pas Mal+** (RDC), **Dobet Gnahoré** (Côte d'Ivoire), **Bonga** (Angola) and **Bai Kamara Jr.** (Sierra Leone)  
Bus au départ du Parlement européen jusqu'à la maison communale d'Ixelles – les départs se feront en face du bâtiment Paul-Henri Spaak à 19.15 et 20.00

La Semaine africaine est organisée par le Parlement européen, en collaboration avec la Représentation de l'Union africaine à Bruxelles, la commune d'Ixelles et l'asbl Africalia, ainsi que de nombreux autres partenaires publics et privés.

Programmation générale et gestion du projet :  
Mirko Popovitch, directeur général – Africalia.

Coordination générale : Maya Decorte.

Régie générale : Simon Van Laar.

Conseiller arts plastiques :

Pierre Jaccaud, assisté de Jean-Dominique Burton.

Œuvres de Malick Sidibé : par courtoisie d'André Magnin – Philippe Boutté – C.A.A.C. The Pigozzi Collection, Genève – Fifty One Fine Art Photography, Anvers.

Œuvres de Malick Sidibé et Abdoulaye Konaté : par courtoisie de Pierre Willaert.

Œuvres de Barthélémy Togo : par courtoisie d'Alicedays, Bruxelles.

Œuvre d'Andries Botha : par courtoisie d'ODDC Saint Brieux.

Œuvres d' Aimé Mpane et d'Etiyé Dimma Poulsen : mise à disposition des artistes.

Œuvres de Freddy Tsimba : par courtoisie d'Africalia.

## Jeudi, 11 septembre 2008

**09.00 → 11.00** *Sous-commission « Sécurité et défense »*  
Rencontre avec l'ambassadeur de l'Union africaine **H.E. Mahamat Saleh Annadif**  
Salle ASP 1G2

**09.00 → 10.30** *Sous-commission « Droits de l'homme »*  
**Perspectives des institutions africaines de protection des droits de l'homme, Nobuntu Mbelle**, coordinateur, Coalition pour une cour africaine des droits de l'homme et des peuples efficace, Dr **Fatsah Ouguergouz**, juge à la Cour africaine des droits de l'homme et des peuples et **Sanji Monageng**, président de la Commission africaine des droits de l'homme et des peuples (à confirmer)  
Salle ASP 5G-3

**09.00 → 10.45** Commission ACP-UE des affaires politiques  
Salle PHS 1A002

Commission ACP-EU du développement économique, des finances et du commerce  
Salle ASP 1E2

Commission ACP-EU des affaires sociales et de l'environnement  
Salle ASP 5G2

**11.00 → 12.30** *Réunion extraordinaire de la Semaine africaine avec la participation de*  
**Hans-Gert Pöttering**,  
**Président du Parlement européen**  
**José-Manuel Barroso**,  
**Président de la Commission européenne**

Table ronde sur le dialogue interculturel avec **Wole Soyinka**, écrivain, Prix Nobel de littérature (Nigeria), **Bience Gawanas**, Commissaire de l'UA chargée des affaires sociales et de la culture (Addis-Abeba) et **Malick Sidibé**, photographe (Mali)

**Gertrude Mongella**,  
**Présidente du Parlement panafricain**  
Salle PHS 1A002 (Salle Anna Lindh)

Ensuite, interlude musical avec **Manibi Konté** (Burkina Faso) et réception (sur invitation)  
Espace Yehudi Menuhin

**14.30 → 16.00** Session conjointe - commission ad hoc pour les relations avec le Parlement européen et délégation ad hoc pour les relations avec le Parlement panafricain  
Salle ASP 5G2